

BULLETIN

- **Thank you to all who helped out yesterday to clean our church!**
- TODAY - please help us decorate our church hall for Christmas. We will start decorating after snack and continue until we finish.
- **December 1-15: Giving Tree by Society of St. Vincent de Paul. Your gifts are due TODAY (December 15).**
- **December 24 (Christmas Eve)**
- **6:30-8:00pm CYFF Christmas Dinner & Show**
- **8pm Christmas Concert**
- **9pm Christmas Eve Mass (bilingual)**
- **December 25 (Christmas Day) - 10am bilingual Mass. This is the Nativity of Our Lord, a Holy Day of Obligation. Lunch will be provided after Mass.**
- **January 1 (Wed) - 10am bilingual Mass. This is the Feast of Mary, the Mother of God, a Holy Day of Obligation.**
- **December 29 & January 5 - No CYFF classes**
- **January 12 - CYFF classes resume**

DID YOU KNOW?

Practice situational awareness as part of your holiday travel plans

At Christmastime, families come together to spend this blessed season surrounded by their loved ones, and for many families, this involves some travel. Parents with young children who are hitting the roads or the airways should be practicing situational awareness to ensure their children's safety. Situational awareness means staying alert and knowing what's going on around you. Keep an eye out for suspicious activity, and know where your family members are at all times. Don't allow yourself to become distracted by your phone or other electronics—it only takes a minute for a child to disappear from your eyesight. For more holiday travel tips, visit <http://www.catholic.org/travel/story.php?id=65521>.

For more information about St. Joseph Korean Catholic Center, Events, and List of Servers, please go to the website:

<http://www.sjkcc.org/links/>

Mass	Deceased	Bo Yong Augustine Choi, Soon Nam Anna Eum
Intentions	Blessing	Agatha Cho, Cecilia Noah, Steffan Kim, Isabel Kim, Moo Hyang Angela Lee



ST. JOSEPH KOREAN CATHOLIC CENTER

20124 Saticoy St, Winnetka CA 91306

www.sjkcc.org • www.facebook.com/sjkcc • www.flickr.com/sjkcc

December 15: Third Sunday of Advent

OPENING SONG

PENITENTIAL ACT

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned. In my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, **through my fault, through my fault, through my most grievous fault;** therefore I ask blessed Mary, ever Virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

KYRIE ELEISON

Lord have mercy: **Lord have mercy**

Christ have mercy: **Christ have mercy**

Lord have mercy: **Lord have mercy**

CHILDREN'S LITURGY (THROUGH 2ND GRADE)

Go forth and listen to the voice of Christ, the voice of God. Go forth and listen to the voice of eternal life.

FIRST READING: Isaiah 35:1-6A, 10

The desert and the parched land will exult; the steppe will rejoice and bloom. They will bloom with abundant flowers, and rejoice with joyful song. The glory of Lebanon will be given to them, the splendor of Carmel and Sharon; they will see the glory of the LORD, the splendor of our God. Strengthen the hands that are feeble, make firm the knees that are weak, say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God, he comes with vindication; with divine recompense he comes to save you. Then will the eyes of the blind be opened, the ears of the deaf be cleared; then will the lame leap like a stag, then the tongue of the mute will sing. Those whom the LORD has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy; they will meet with joy and gladness, sorrow and mourning will flee.

The Word of the Lord

Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM

R. **Lord, come and save us.**

SECOND READING: James 5:7-10

Be patient, brothers and sisters, until the coming of the Lord. See how the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient with it until it receives the early and the late rains. You too must be patient. Make your hearts firm, because the coming of the Lord is at hand. Do not complain, brothers and sisters, about one another, that you may not be judged. Behold, the Judge is standing before the gates. Take as an example of hardship and patience, brothers and sisters, the prophets who spoke in the name of the Lord.

The Word of the Lord

Thanks be to God.

ALLELUIA: Luke 4:18

Alleluia, alleluia.

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor.

Alleluia, alleluia.

GOSPEL: Matthew 11:2-11

When John the Baptist heard in prison of the works of the Christ, he sent his disciples to Jesus with this question, "Are you the one who is to come, or should we look for another?" Jesus said to them in reply, "Go and tell John what you hear and see: the blind regain their sight, the lame walk, lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the poor have the good news proclaimed to them. And blessed is the one who takes no offense at me."

As they were going off, Jesus began to speak to the crowds about John, "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind? Then what did you go out to see? Someone dressed in fine clothing? Those who wear fine clothing are in royal palaces. Then why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet. This is the one about whom it is written: Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you. Amen, I say to you, among those born of women there has been none greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he."

The Gospel of the Lord

Praise to you, Lord Jesus Christ.

APOSTLE'S CREED

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our lord, **who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary**, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body and the life everlasting. Amen.

OFFERTORY SONG

PREPARATION OF THE GIFTS

Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father: **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy church.**

PREFACE DIALOGUE

The Lord be with you: **And with your spirit.**

Lift up your hearts: **We lift them up to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God: **It is right and just.**

PREFACE ACCLAMATION

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

MYSTERY OF FAITH

We proclaim your death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

THE LORD'S PRAYER

하늘에 계신 우리 아버지 - *Our Father who art in heaven*

ha-neul- eh gyeshin oori abuhji

아버지의 이름이 거룩히 빛나시며- *Hallowed be thy name*

abuhji-eh ireum- l guh-rook- hee bit-nah- simyuh

아버지의 나라가 오시며,- *Thy kingdom come,*

abuhji-eh naraga oh- simyuh

아버지의 뜻이- *Thy will be done*

abuhji-eh tteu- ssi

하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서 - *On earth as it is in heaven*

haneul-eh- suh-wah gatch- ee, ttang-eh- suh-doh iroo- uh-ji- so-suh

오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 - *Give us this day our daily bread and*

oh-neul juh- hee-aegeh il- yong-hal yang- sig-euljoo- sigo

저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 - *Forgive us our trespasses*

juh-hee- aegeh jal-mot- han ireul juh-hee- gah yong-suh ha- oh-ni

저희 죄를 용서하시고 - *as we forgive those who trespass against us and*

juh-hee jweh- reul yong-suh ha- si-go

저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고- *Lead us not into temptation*

juh-hee- reul yoo-hok- eh bba-ji- ji ahn-keh ha- si-go

악에서 구하소서 - *but deliver us from evil.*

ahg-eh- suh goo-ha- so-suh

주님께 나라와 권능과 영광이, - *For thine is the kingdom and the power, and glory are yours*

Joo-nim-ggeh, nah-ra- wa kwon-neung- gwah young-gwahng- i

영원히 있나이다- *now and forever.*

Young won-hee it- nah-eedah

LAMB OF GOD

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

INVITATION TO COMMUNION

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb: **Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.**

COMMUNION SONG

CLOSING SONG